

Kateřina Schauerov

ICO: 45758735

DIČ: CZ526202190

Evid. u 20 19a 6

Sidlo: Kladensk 123/101, 160 00 Praha 6

e-mail: edf@adf.cz / www.adf.cz

tel: +420 603 219 657

dále jen "KS"

a

KULTURN CENTRUM ESK TREBOV - NDRAZN 397, 560 02 ESK TREBOV

ICO: 70975124

DIČ: CZ

jejmz jménem jedn: p. ing. Olga Miklov, statutární zástupce

dále jen "Divadlo"

uzavírají tuto

Smlouvu o veřejnm divadelním provozování dla

1. KS touto smlouvou poskytuje Divadlu oprvnn užit veřejnm divadelním provozováním divadeln hru autora Willy Russella s názvem "SHIRLEY VALENTINE" a jeho překlad vytvořen překladařem Pavlem Dominikem (dále jen "Překlad"), jakož i takto užit veřker ostatn autorsk dla, kter se v nastudování Díla v Překladu režišera Zdenka Kaloce p veřejnm divadelním provozování dla spolu s Dílem provozují. Tato veřker autorsk díla se dále označují jen "Dla" s tím, že jako "představení" se označují jejich konkrtn realizace v nastudování režišera Zdenka Kaloce a v proveden vkonnym umělců tak, jak je podle této smlouvy dodá KS.

2. Oprvnn se poskytuje pro jedno představení

ve dnech a časech: 14. 11. 2019 v 19,00 hodin

a v mst: KULTURN CENTRUM

představení trvá cca 3hodiny 45minut v. přestávky

3. KS se Divadlu dle zavazuje dodat pro každ představení osoby (vkonn umělce a technick personál) a vecn plnění (doprava, scenick a kostýmní výprava) tak, aby Dla mohla být provozována, t.j. zajist pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klc.

4. Za poskytnut oprvnn Díla k veřejnému divadelnímu provozování a za toto užit, jakož i za další plnění podle této smlouvy se Divadlo zavazuje poskytnout KS cenu ve vs, [redacted] (slovy: [redacted] z toho čn KS [redacted] uhradna za licenci, dále pak uhradt náklady na dopravu a 16 % tantiny (šestnctiprocent/ autorsk honorfe) z celkového hrubého pjmu v. DPH dosazeného Divadlem ze vstupnho na pedmtn představení včetně pjmu z pedplutnho. (Hrubm tržbm se rozumí ohrn tržeb za prodn vstupenky před odečetnm jakýchkoli položek, včetně danovch; je-li představení součástí abo-nentn rady, jako hrub tržba se započt pomrn část ceny všech prodnch abonentních vstupenek určen podle počtu představení zahrnutých v abonom). Tato cena zahrnují i náhradu nákladů, kter KS vynaloží na zajistění osob a věcí, tak jak stanoví této smlouva. K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecn zvaznm předpisy.

5. Divadlo je povinno využit vkonnych umělců a dalších osob zajistovanch ze strany KS, a to v čase a v místě, jak stanoví této smlouva. Divadlo poskytne vkonnym umělcům a technickému personálu podmínky k představení dle požadavků KS.

6. Zvlstn ujednání:

a) pprava představení/stavba, světla, zvuk/ od 16,00 hodin v Divadle. Povřen pracovníci Divadla vpomohou p stavbě/přestává/bourání/nákládání dekorace - 2 pomocníci/stavba a dále i pracovník od zvuku a/nebo i pracovník od světla, kter poskytnout informace o zvukov/svteln kabině technikm zajistovanch KS

b) Divadlo zajist čern pozadí na jeviště, reflektor na zem(500-1000W), 3x regulování zásuvka u jeviště, 8x1000W (pro pouzt zpředu) a 4x 1000W (v portálech), na PARY a programovateln svteln pult. Pokud n mízní vrtnm pipevnt dekoraci, Divadlo zajist 5 kus 2x praktbn desek pro upevnn dekorace. Na zajistění vkryt na jeviště Divadlo zajist spony na uchycen opon a vkryt. A dále tech. požadavky na zvuk. techniku: kompaktn širokopsmov reproboxy do auditoria o výkonu 2x300W; kompaktn širokopsmov reproboxy na scenu o výkonu 2x200W; 2 samostatn ovládatelné zvukov ceaty (PA+odposlech)!; 2x minidisk pehrvc s autopauzou; 1x mixzn pult umořnjc stereo linkov pipojen pro 2 minidisky (pipojovc kabely jsou na konců opatřeny konektory CYNCH); v pripad umstn mixpultu v auditoriu, je nutn situovat ho v zadní částí (!) slu tak, aby bylo mořno přehlednout celou scenu; pro mixpult umstn ve zvuk. kabině je třeba zajistt reprodukovn odposlech z auditoria nebo přání odposlech. Také je nutn perfektn výhled na scenu, jak pro zvuk, tak i pro světla. Dále 1x lampcka pro osvtlen mixu(25W). Minimln rozměry jeviště- 6,5 m x 8m. Za vkryt/slami/okolo jeviště je nutn přechod po cel délce jeviště, min. 3/4metru.

c) Divadlo zajist vybavenou a vtopenou uzamykatelnou herackou sstru, v. mořnst pouřt sprchu a WC.

d) Pokud si Divadlo bude samo vytvářet propagační materiál souvsajc s uvedenou hrou je povinno v tomto materiálu uvádět následující:

-na pvnm mst jméno autora Willy Russell , pak titul hry. Jméno i titul stejnm druhem a velikostí psma

-jméno pekladaře - Pavel Dominik

-jméno režišera - Zdenek Kaloc

-vschny postavy ve hře představují Simona Stařov

-na propagačním materiálu se v rovnocennm zprcovn objev název KS a logo MDP (jak je uvedeno ve vytstnm programu)

-provozovc práva pro eskou republiku náleží KS

-autorsk práva k překladu zastupují Aura-Pont s.r.o.

Tento propagační materiál musí být zaslán k autorizaci KS!!! na mail: adf@adf.cz
Doporučujeme použít plakát, který je uveden na web. stránkách-www.adf.cz., kde jsou všechny nutné informace uvedeny a je možno doplnit aktuální informace Divadla. Pokud si Divadlo bude plakát vytvářet samo, je nutná autorizace KS před vytisknutím.

Divadlo poskytne KS 2ks od každého propagačního materiálu.

e) Představení není vhodné pro děti do 15ti let.

f) Během představení je zakázáno fotografovat a pořizovat obrazový a zvukový záznam. Při porušení je Divadlo povinno zaplatit KS smluvní pokutu ve výši 20.000,-Kč.

7. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

8. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v maximální délce 2 minut vysílacího času.

9. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k portování záznamu Děla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

10. Oprávnění k užití Děla může Divadlo využít pouze za podmínek touto smlouvou stanovených, jakékoli užití nad rámec této smlouvy či jakékoli porušení povinností vyplývajících z výše uvedených ustanovení této smlouvy má za následek automatické ukončení trvání této smlouvy, a to ke dni takového porušení či vybočení. To neplatí, pokud KS takové porušení či vybočení dodatečně písemně schválí ani pro případ prodloužení s platbou, čímž nejsou dotčeny zákonné důvody pro odstoupení od této smlouvy.

11. Skončením smlouvy podle předchozího bodu nejsou dotčeny nároky KS z porušení povinností Divadla vyplývajících z této smlouvy či zákona, zejména nárok na náhradu škody a vydání bezdůvodného obohacení.

12. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí písemný souhlas KS a sjedná s KS pro tyto účely odměnu v paušální výši.

13. Cena je splatná vždy souhrnně pozadu, vždy po uskutečnění představení. Nejpozději do 3. dne následujícího po představení, je Divadlo povinno předat KS rádné a úplné vyúčtování celkového hrubého příjmu, na jehož základě KS vystaví fakturu. V rámci časové i finanční úspory bude faktura zaslána elektronicky, poštou pouze na vyžádání Divadla. Divadlo je povinno, kdykoli o to KS požádá, poskytnout KS vysvětlení k vyúčtování, jakož i veškeré podklady potřebné pro jeho sestavení.

14. Pro případ prodloužení s platbou je Divadlo povinno zaplatit KS za každý den prodloužení úrok ve výši 0,5%Kč z dlužné částky.

15. Divadlo je povinno poskytnout KS na své náklady čtyři vstupenky určené k reprezentačním či pracovním účelům, na každé představení konané na základě této smlouvy, pokud je KS o to požádá. Divadlo není požadavkem vázáno v případě, že mu nebude sdělen alespoň s denním předstihem.

16. Tato smlouva může být doplňována, měněna a rušena pouze písemně.

17. Tato smlouva je sepsána na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určité a srozumitelně.

V Praze, dne 19. 2. 2019

..... dne

.....
Katerina Schauerová

ČESKÉ TRŽBOVÉ
KULTURNÍ CENTRUM
ČESKÁ TRŽBOVÁ
Nádražní 317, 250 01 Tržbová
Tel./Fax: 465 33 33 33 IČ: 70 92 51 24

19. 2. 2019

Divadlo